

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 15/07

15. února 2007

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-292/05

Eirini Lechouritou a další v. Spolková republika Německo

SOUDNÍ DVŮR ROZHODUJE O ODŠKODNĚNÍ OBĚTÍ JEDNÁNÍ OZBROJENÝCH SIL V RÁMCI VÁLEČNÝCH OPERACÍ

Soudní žaloba podaná za tímto účelem nespadá pod „věci občanské“ ve smyslu Bruselské úmluvy o soudní příslušnosti a výkonu rozhodnutí v občanských a obchodních věcech.

Věc v původním řízení se týká masakru civilních obyvatel spáchaného vojáky německých ozbrojených sil dne 13. prosince 1943, jehož oběťmi bylo 676 obyvatel obce Kalavrita (Řecko). Od roku 1995 Eirini Lechouritou a další právní nástupci obětí požadovali – před řeckými soudy – uložení Německému státu náhrady majetkové, jakož i nemajetkové újmy a psychického utrpení, které jim bylo způsobeno jednáním německých ozbrojených sil.

Řecké soudy přitom odmítly žalobu z toho důvodu, že nejsou příslušné o ní rozhodnout vzhledem k tomu, že žalovaný stát, který je svrchovaným státem, požívá privilegia imunity.

Před Efeteio Patron (odvolací soud v Patron) žalobci uplatnili Bruselskou úmluvu¹ o soudní příslušnosti a výkonu rozhodnutí v občanských a obchodních věcech a odkázali na ustanovení, které – podle jejich názoru – bylo výjimkou z pravidla o privilegiu imunity států, pro všechna jednání spáchaná během ozbrojeného konfliktu dotýkající se však osob, kterých se boj netýkal.

Řecký soud se táže Soudního dvora Evropských společenství, zda žaloba na náhradu škody způsobené uvedeným jednáním spadá pod uvedenou úmluvu, či nikoli.

Soudní dvůr nejprve připomíná, že ačkoli se úmluva vztahuje na „věci občanské a obchodní“, nevymezuje ani obsah, ani rozsah tohoto pojmu. Z ustálené judikatury Soudního dvora vyplývá, že pojem „věci občanské a obchodní“ musí být považován za autonomní (ve vztahu k vnitrostátnímu právu) a že je nutno jej vykládat s odkazem jednak na cíle a systém uvedené úmluvy, a jednak na obecné zásady vyvozené ze všech vnitrostátních právních řádů. Určité soudní žaloby nebo rozhodnutí jsou tak **vyloučeny z oblasti věcí občanských z důvodu povahy právních vztahů** mezi účastníky sporu nebo **povahy předmětu sporu**.

¹ Úmluva ze dne 27. září 1968 o soudní příslušnosti a výkonu rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. 1972, L 299, s. 32).

Soudní dvůr dále rozhodl, že ačkoliv určité spory mezi veřejným orgánem a osobou soukromého práva mohou spadat do působnosti Bruselské úmluvy, je tomu jinak, **jestliže veřejný orgán jedná v rámci výkonu veřejné moci**. V důsledku toho, pokud žalobce **jedná na základě nároku, který vychází z úkonu veřejné moci**, je žaloba vyloučena z oblasti působnosti Bruselské úmluvy.

Přitom v projednávané věci **operace provedené ozbrojenými silami** představují **charakteristický úkon státní svrchovanosti**, a v důsledku toho žaloba, jako je žaloba podaná Eirini Lechouritou a dalšími, která směřuje k získání náhrady škody způsobené uvedenými operacemi, nespadá do rozsahu působnosti Bruselské úmluvy.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: BG, CS, DE, EL, EN, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SK, SL

*Úplný text stanoviska se nachází na internetové stránce Soudního dvora
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-292/05>*

Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den přednesení.

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého
Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy ze slavnostního zasedání jsou dostupné na EBS „Europe by Satellite“,
službě poskytované Evropskou komisí, Generálním ředitelstvím Tisku a komunikace,
L-2920 Lucemburk, Tel: (00352) 4301 35177, Fax: (00352) 4301 35249
nebo B-1049 Brusel, Tel: (0032) 2 29 64106, Fax: (0032) 2 29 65956*